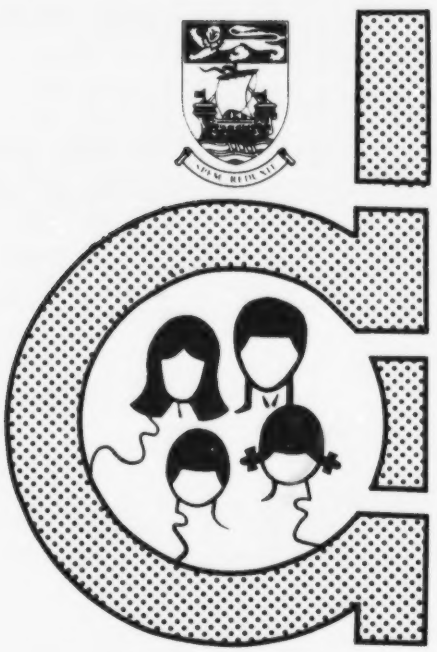
Services and Facilities

of

The Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick



G. Everett Chalmers, OC, MDCM

Chairman

1986

SERVICES AND FACILITIES
OF
THE ALCOHOLISM AND DRUG DEPENDENCY
COMMISSION OF NEW BRUNSWICK

G. EVERETT CHALMERS, OC, MDCM
CHAIRMAN

Summer 1986

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION 4

HEAD OFFICE 5

COMMUNITY SERVICES PROGRAM 6

EMPLOYEE ASSISTANCE 7

JUDICIARY SYSTEM 8

ADOLESCENT COMMUNITY SERVICES PROGRAM 9

SPECIAL GROUPS 9

SUPPORT SERVICES PROGRAM 11

TREATMENT AND REHABILITATION PROGRAM 13

TREATMENT CENTRES 13

REHABILITATION CENTRES 14

EXTENDED CARE 15

ADOLESCENT TREATMENT PROGRAMS 15

REGIONAL COORDINATORS 16

OUTPATIENT COUNSELLORS 16

REHABILITATION CENTRES 17

TREATMENT CENTRES 17

EXTENDED CARE FACILITY 17

FACILITIES 18

SAINT JOHN 18

FREDERICTON 18

NEWCASTLE 19

CAMPBELLTON 19

MONCTON 20

TRACADIE 20
EDMUNDSTON 21
LONEWATER FARM 21

INTRODUCTION

The Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick was established in 1978, under the chairmanship of Dr. G. Everett Chalmers, OC. Policy is determined by a 10-member board of directors, which is representative of all areas of the province. A management team consisting of the chairman, executive director and program directors for treatment and rehabilitation, community services and support services is responsible for the day-to-day operations of the Commission.

Legislation establishing the Commission set out the following purposes:

(a) to sponsor, conduct and promote programs for

  (1) treating and rehabilitating persons suffering from alcoholism and drug dependency,

  (2) controlling problems related to the consumption of alcohol and other drugs, and

  (3) communicating information respecting the nature and effects of alcoholism and drug dependency and respecting their recognition, prevention and treatment;

(b) to sponsor, conduct and promote programs of research into

  (1) the prevention of alcoholism and drug dependency

  (2) the treatment and rehabilitation of persons suffering from alcoholism and drug dependency, and

  (3) the medical and social effects of the consumption of alcohol and other drugs; and

(c) to act as a coordinating body for the efforts of other agencies, public and private, dealing with problems related to the consumption of alcohol and other drugs.

HEAD OFFICE

The Alcoholism and Drug
Dependency Commission of N.B.
P. O. Box 6000, 65 Brunswick St.
Fredericton, N. B.
E3B 5H1
Tel. (506) 453-2136

SENIOR STAFF

Chairman	Dr. G. Everett Chalmers, O.C.
Executive Director	Joseph MacIntyre
Supervisor of Research	Elaine Campbell
Information Officer	Roger A. Alain
Support Services Program	
Director	Wayne Weagle
Coordinator, Personnel & Labor Relations	Patrick Cain
Community Services Program	
Director	D. Achille Maillet
Coordinator, Special Groups	Joanne Cowan-McGuigan, Saint John, Tel. (506)_ 658-2525
Treatment & Rehabilitation Program	
Director	Ronald J. McHugh

COMMUNITY SERVICES PROGRAM

Achille Maillet, Director
Victoria Health Centre
65 Brunswick Street
P. O. Box 6000
Fredericton, N. B.
E3B 5H1
Tel. (506) 453-2136

Community Services is responsible for all programs of an educational or preventative nature. This includes programs in education and prevention, employee assistance programs, judiciary system programs and special groups.

Education and prevention encompasses students as well as professionals and the general community. It deals with educating the public about the hazards of drugs and alcohol as well as with designing preventative programs as alternative lifestyles to drugs.

Objectives include developing an informed public opinion on drug and alcohol related issues, educating the professional community and helping them develop skills in the field of addictions, and developing community participation in the prevention of alcohol and other drug misuse and abuse.

The Commission is actively involved in drug education within the provincial school system, both in French and English regions. Training and information sessions are provided to teaching personnel on effective drug education. In addition,the division is developing supplementary programming to complement the provincial health program, Healthful Living Series Grades 1 to 9, and other programming available at the senior high school level.

The program is assisting the community at large in dealing with the drug use phenomena by providing information sessions to the general public, parents' groups and concerned individuals. Parents are encouraged to participate in alternative lifestyle and parenting programs in an attempt to prevent possible drug abuse by their children.

Community workers are trained to deal more effectively with drug abuse problems in their areas of concern, whether it be with the elderly or in family relationships. The Commission also provides an opportunity for the public to learn more through courses offered at the university level at various universities throughout the province.

The focus of the program is the development of positive attitudes, values and behavior as an alternative to drugs.

EMPLOYEE ASSISTANCE

The overall goal of an Employee Assistance Program (EAP) is "to promote and implement programs of early intervention within the occupational community of New Brunswick that will encourage the alcoholic employee, and other troubled employees, to seek help for their problems."

To accomplish this goal, staff promote the EAP concept to management and labor through workshops and other educational efforts and assist these groups in developing employee assistance policies.

These joint union/management written policies specify the procedure for identifying and confronting employees with social health problems, based on job performance criteria.

In addition, EAP staff will conduct training sessions for supervisors and stewards, to train them in carrying out, in the most effective way possible, these policies.

EAP staff will also provide follow-up services to the company and to the recovering alcoholic employee.

JUDICIARY SYSTEM

The Judiciary System Program is working toward sensitizing those working within the justice system about the misuse of alcohol and other drugs, assisting in the development of programs for those caught up in the judicial process as a result of their use or abuse of alcohol or other drugs, and attempting to educate, as a means of prevention, the general public about the effects of alcohol and other drugs and their relationship to crime.

Efforts to develop a program for convicted impaired drivers have been completed, and the Short, High Impact Program (SHIP) is currently available in Edmundston, Grand Falls, Perth-Andover, Plaster Rock, St. Quentin, Bathurst, Sussex, Fredericton, Saint John, St. Stephen, St. George, Hampton and Tracadie.

SHIP was designed to provide information for convicted impaired drivers on the consequences of drinking and driving, to consider why people drink and drive, to plan countermeasures to drinking and driving, and to assist those requiring treatment to find an appropriate facility.

ADOLESCENT COMMUNITY SERVICES PROGRAM

Proclamation of the Young Offenders Act in New Brunswick has resulted in the referral of adolescents to the Commission for educational programs. In response, the Commission developed the Alcohol and Drug Educational Program for Teens (ADEPT.)

ADEPT will provide an educational awareness to young people who have been charged under various sections of the Criminal Code of Canada, Narcotic Control Act, Food and Drug Act or the Liquor Control Act. Participants will have gone through youth court or one of New Brunswick's Alternative Measures Programs.

The ADEPT program is delivered in cooperation with the alternative measures committee, youth probation services and this Commission. It is delivered by Commission community services personnel.

SPECIAL GROUPS

The goal is to provide special groups with programs of an educational nature in relation to addictions. This program encompasses a variety of special groups such as women, the elderly, disabled, natives, clergy and medical professionals. Each group has different areas of concern, and the Commission assists them in developing appropriate programs to reflect their needs and concerns.

Many of these groups have existing programs that we complement through our various services. For example, we will continue to develop programs to ensure women are able to identify the early symptoms of drug addiction and are able to intervene effectively.

Another area of importance is volunteers, stressing potential human resources who are available from within the community. This community network of resources would be provided with training in addictions instruction, training packages, public speaking and other resources.

SUPPORT SERVICES PROGRAM

Wayne Weagle, Director
Victoria Health Centre
65 Brunswick Street
P. O. Box 6000
Fredericton, N. B.
E3B 5H1
Tel. (506) 453-2136

The Support Services Program of The Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick consists of all programs supporting the overall activities of the Commission. These include administration, finance, personnel and training.

A chemical dependency library with holdings in excess of 1,000 books, journals and magazines operates at the Victoria Health Centre. The library is open to workers in the drug field, educators, professionals and interested members of the public.

Among the available research reports are FASTATS V, a statistical summary of facts about the province; various client profiles; studies carried out in New Brunswick; and other annual statistical reports.

Under the staff training and development sphere of the Commission, the major thrusts are the coordination, development and implementation of programs necessary for the provision of an effective skill base for each staff discipline. Emphasis has been placed on the development of a Core Knowledge in the Addictions Field training program for Commission staff, as well as on an Addictions Counselling Skills training program and a Prevention Skills training program.

Administration

The Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick has more than 190 staff members in various offices and facilities around the province.

In addition to the head office complement, there are administrative offices maintained in Bathurst and Moncton. The Commission has an annual budget in excess of $6.4 million.

TREATMENT AND REHABILITATION PROGRAM

R. J. McHugh, Director
Victoria Health Centre
65 Brunswick Street
P. O. Box 6000
Fredericton, N. B.
E3B 5H1
Tel. (506) 453-2136

The treatment and rehabilitation program involves the operation of in-patient facilities for the treatment of chemical dependencies on alcohol and/or other drugs. In addition, the program is responsible for the provision of out-patient services to individuals, families and "friends" of chemically dependent persons.

Among the services offered are seven treatment or detoxication centres, two 28-day in-patient rehabilitation centres and a long-term residential rehabilitation centre. Out-patient counsellors assist clients, families and "friends" in all areas serviced by in-patient facilities, as well as in Woodstock, St. Stephen, Sussex, Bath, Perth-Andover and Bathurst.

TREATMENT CENTRES

Treatment centres operated by the Commission provide 24-hour coverage by registered nursing staff and fully qualified attendants. A prime function of these centres is to provide a safe, controlled location for individuals to withdraw from their drug or drugs of choice, with emphasis on rest, personal hygiene and the restoration to a balanced diet.

At the same time, the person's entry into a treatment centre is viewed as an opportunity to commence a comprehensive assessment of the presenting problems. Also provided is an introduction to aftercare programming, which is a process of on-going recovery through involvement in out-patient counselling, an in-patient rehabilitation program lasting up to 28 days, an involvement with self-help groups such as Alcoholics Anonymous, Al-Anon and Al-a-Teen, or any combination of the above.

A roster of physicians is maintained at all facilities, and patients requiring emergency medical treatment will be referred to a general hospital.

Referrals of clients suffering from alcoholism or other forms of chemical dependency will be accepted from employers, health professionals, members of self-help groups, relatives and the general public. Clients must be ambulatory, voluntary, cooperative and intoxicated or in a stage of withdrawal.

When the client is physically able, he or she must participate in the centre's program, which may involve films, lectures, tape recordings, AA meetings and group discussions.

REHABILITATION CENTRES

New Brunswick is served by two rehabilitation centres. Ridgewood is located at South Bay in Saint John West, while the Campbellton centre is situated at 31 Prince William Street. Programming has been developed in conjunction with and is based upon the rehabilitation program at Toronto's Donwood Institute.

The four-week in-patient program consists of extensive information on chemical dependency, films and discussions, both individual and group therapy sessions for clients and their families, and relaxation and recreation therapy sessions.

EXTENDED CARE

A 950-acre working farm is the setting for up to 46 men who wish to undergo a long-term rehabilitation program. Lonewater Farm, located at Westfield, provides these men with a multitude of work experiences--based on ability and interest--while at the same time providing counselling and contact with self-help groups.

ADOLESCENT TREATMENT PROGRAMS

Within New Brunswick, the favored approach to provision of a treatment intervention for adolscents is out-patient department (OPD) programming.

Through OPD involvement, the adolescent is able to remain at home and carry on with his or her education. As well, any "significant others" (parents, schools, other agencies) are able to be involved in the treatment approach.

Structured adolescent OPD evening programs are available at the Ridgewood Treatment and Rehabilitation Centre in Saint John, as well as at other Commission facilities on an as-required basis.

Extensive in-patient rehabilitation programs of 28-days duration will be provided during 1986-87 at both Saint John and Campbellton on an as-required basis.

REGIONAL COORDINATORS

Aurele Doucet
Alcoholism & Drug Dependency
Commission of New Brunswick
375 St. Andrew Street
BATHURST, N. B.
E2A 1C6
Tel. (506) 548-4405
(Coordinates all Commission services and programming provided by staff from Bathurst, Tracadie and Campbellton.)

J. Patrick Donahoe
Ridgewood Treatment & Rehab
SAINT JOHN, N. B.
(Coordinates all activities in Saint John region.)

Regional Coordinator
FREDERICTON, N. B.
(Coordinates all activities in Fredericton region.)

Redge Evans
Alcoholism & Drug Dependency
Commission of New Brunswick
175 Mapleton Road
MONCTON, N. B.
E1C 9G6
Tel. (506) 384-5002
(Coordinates all Commission services and programming provided by staff from Newcastle and Moncton.)

Regional Coordinator
Edmundston Treatment Centre
EDMUNDSTON, N. B.
(Coordinates all activities in Edmundston region.)

OUTPATIENT COUNSELLORS' OFFICES

Provincial Building
41 King Street
St. Stephen, N. B.
E3L 2C1
Tel. (506) 466-5655

Feldman Building
599 Main Street
P. O. Box 5001
Woodstock, N. B.
E0J 2B0
Tel. (506)328-9966
(Wednesdays only)

Hotel Dieu Hospital
Out-patient Department
Perth-Andover, N. B.
E0J 1V0
Tel. (506) 273-2201
(For Appointments)

A.D.D.C. of N.B.
375 St. Andrew Street
Bathurst, N. B.
E2A 1C6
Tel. (506) 548-4405

Northern Carleton Hospital
Bath, N. B.
E0J 1E0
(506) 278-5200

Sussex Health Care Centre
Sussex, New Brunswick
E0J 1P0
Tel. (506) 433-3100
(Wednesdays or by appointment)

REHABILITATION CENTRES
(28-day program)

Ridgewood Rehab
P. O. Box 3566, Stn. B
Saint John West, N. B.
E2M 4Y1
Tel. (506) 658-2525

Campbellton Rehab
31 Prince William Street
P. O. Box 1030
Campbellton, N. B.
E3N 3H4
Tel. (506) 753-7715

TREATMENT CENTRES

Victoria Treatment Centre
15 Woodstock Road
P. O. Box 6000
Fredericton, N. B.
E3B 5H1
Tel. (506) 453-3838

Ridgewood Treatment
P. O. Box 3566, Stn. B
Saint John West, N. B.
E2M 4Y1
Tel. (506) 658-2525

Campbellton Treatment
3 Stanley Street
P. O. Box 1030
Campbellton, N. B.
E3N 3H4
Tel. (506) 753-7715

Edmundston Treatment Centre
62 Queen Street
Edmundston, N. B.
E3V 1A1
Tel. (506) 739--6315

Alcoholism & Drug Dependency
Commission of New Brunswick
175 Mapleton Road
Moncton, N. B.
E1C 9G6
Tel. (506) 384-5002

Alcoholism Treatment Centre
675 King George Highway
Newcastle, N. B.
E1V 1N9
Tel. (506) 622-3823

Alcoholism Treatment Centre
Hotel Dieu Hospital
P. O. Box 700
Tracadie, N. B.
E0C 2B0
Tel. (506) 395-2206

EXTENDED CARE FACILITY

Lonewater Farm
RR 2, Westfield, N. B.
E0G 3J0
Tel. (506) 757-2754

FACILITIES

Ridgewood Treatment and Rehabilitation Centre
P. O. Box 3566, Station B
Saint John West, N. B.
E2M 4Y1
Telephone (506) 658--2525

Director--J. Patrick Donahoe

Programs:

TREATMENT--20 beds, 16 male and four female

REHABILITATION--Two pavilions with 15 beds each, for men or women as required

CONTINUING RECOVERY SERVICE--An extensive follow-up program which is available to all rehabilitation program clients

OUT-PATIENT DEPARTMENT--Provides assessments, consultations and chemical dependency counselling for individuals who are either unable to participate in in-patient programs or for whom in-patient treatment is deemed unnecessary

FAMILY EDUCATION PROGRAM--Provides two-day counselling/educational sessions twice monthly for family members or any "significant others" in the life of the client

---

Victoria Treatment Centre
P. O. Box 6000
15 Woodstock Road
Fredericton, N. B.
E3B 5H1
Telephone (506) 453-3838

Head Nurse--Shirley Mason

Programs:

TREATMENT--20 beds, 16 male and four female

OUT-PATIENT COUNSELLING

Alcoholism Treatment Centre
675 King George Highway
Newcastle, N. B.
E1V 1N9
Telephone (506) 622-3823

Centre Director: Terrance McEachreon

Programs:

TREATMENT--15 beds, 10 male and five female

OUT-PATIENT COUNSELLING

Campbellton Treatment Centre
3 Stanley Street
P. O. Box 1030
Campbellton, N. B.
E3N 3H4
Telephone (506) 753-7715

Centre Director--Roger McRae
Head Nurse--Diane Langlois, RN

Programs:

TREATMENT--Eight beds, six male and two female in a bilingual setting

OUT-PATIENT COUNSELLING

Campbellton Rehabilitation Centre
31 Prince William Street
P. O. Box 1030
Campbellton, N. B.
E3N 3H4
Telephone (506) 753-7715

Programs:

REHABILITATION--Fourteen beds, 12 male and two female, in a bilingual setting

Alcoholism & Drug Dependency
Commission of New Brunswick
175 Mapleton Road
Moncton, N. B.
E1C 9G6
Telephone (506) 384-5002

Head Nurse--Moril Leger, RN

Programs:

TREATMENT--Twelve to 14 male beds and six to eight female beds allocated to detoxication and assessment through nine double and two single rooms, in a bilingual setting

OUT-PATIENT COUNSELLING--which includes general information to the public as well as after-care follow-up programming

DAY CARE and/or EVENING HEALTH CARE--Structured educational and counselling services to meet the needs of persons unable to participate in longer in-patient rehabilitation programs

COMMUNITY SERVICES--Educational and preventative programming for individuals, groups and communities

---

Alcoholism Treatment Centre
St. Joseph's Hospital
P. O. Box 700
Tracadie, N. B.
E0C 2B0
Telephone (506) 395-2206

Head Nurse--Jeanne d'Arc Comeau, RN

Programs:

TREATMENT--Six male beds and four female beds in a bilingual setting

OUT-PATIENT COUNSELLING

Edmundston Treatment Centre
62 Queen Street
Edmundston, N. B.
E3V 1A1
Telephone (506) 739-6315

Head Nurse--Carol LeBlanc-Moreau,

Programs:

TREATMENT-Eight male beds and four female beds in a bilingual setting

OUT-PATIENT COUNSELLING

LONEWATER FARM
RR 2, Westfield, N. B.
E0G 3J0
Telephone (506) 757-2754

Centre Director--E. A. Flewwelling

Programs:

An extended care facility for up to 46 men, Lonewater Farm places its main emphasis on reintegrating the individual into society by assisting him in learning various life skills. Counselling and contact with such self-help groups as Alcoholics Anonymous are provided.

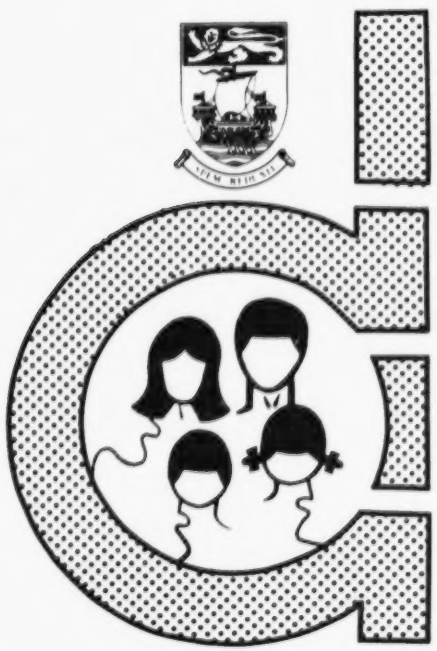
Services et installations

de

la Commission de l'alcoolisme et de

la pharmacodépendance du

Nouveau-Brunswick



G. Everett Chalmers, O.C., M.D.C.M.
Président

1986

SERVICES ET INSTALLATIONS

DE

LA COMMISSION DE L'ALCOOLISME ET DE

LA PHARMACODÉPENDANCE DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

G. EVERETT CHALMERS, O.C., M.D.C.M.

PRÉSIDENT

Été 1986

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 4

BUREAU CENTRAL 5

PROGRAMME DE SERVICES COMMUNAUTAIRES 6

AIDE AUX EMPLOYÉS 7

AIDE AUX INCULPÉS 8

PROGRAMME DE SERVICES COMMUNAUTAIRES POUR LES ADOLESCENTS . 9

GROUPES SPÉCIAUX 10

PROGRAMME DE SERVICES DE SOUTIEN 11

PROGRAMME DE TRAITEMENT ET DE RÉADAPTATION 13

CENTRES DE TRAITEMENT 13

CENTRES DE RÉADAPTATION 14

SOINS PROLONGÉS 15

PROGRAMME DE TRAITEMENT POUR LES ADOLESCENTS 15

COORDINATEURS RÉGIONAUX 16

SERVICES DE CONSULTATION EXTERNE 16

CENTRES DE RÉADAPTATION 17

CENTRES DE TRAITEMENT 17

ÉTABLISSEMENT DE SOINS PROLONGÉS 17

ÉTABLISSEMENTS 18

SAINT JOHN 18

FREDERICTON 18

NEWCASTLE 19

CAMPBELLTON 19

MONCTON 20

TRACADIE 20

EDMUNDSTON 21

FERME LONEWATER 21

INTRODUCTION

La Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick a été créée en 1978, sous la présidence du docteur G. Everett Chalmers, O.C. Ses politiques sont établies par un conseil d'administration composé de dix membres représentant toutes les régions de la province. Une équipe de personnel cadre, composée du président, du directeur exécutif, du directeur de la division du traitement et de la réadaptation, du directeur de la division des services communautaires et du directeur de la division des services de soutien, est responsable du fonctionnement quotidien de la Commission.

Aux termes de la loi créant la Commission, celle-ci a pour objet

a) d'offrir, de diriger et de mettre en oeuvre des programmes tendant

(1) au traitement et à la réadaptation des personnes atteintes d'alcoolisme et de pharmacodépendance,

(2) au règlement des problèmes liés à la consommation de l'alcool et des autres drogues, et

(3) à la communication de renseignements sur la nature et les effets de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance et sur leur dépistage, prévention et traitement;

b) d'offrir, de diriger et de mettre en oeuvre des programmes de recherche sur

(1) la prévention de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance,

(2) le traitement et la réadaptation des personnes atteintes d'alcoolisme et de pharmacodépendance, et

(3) les effets médicaux et sociaux de la consommation de l'alcool et des autres drogues;

c) de coordonner les efforts d'autres organismes, publics et privés, qui traitent de problèmes liés à la consommation de l'alcool et des autres drogues.

BUREAU CENTRAL

Commission de l'alcoolisme et de
la pharmacodépendance du N.-B.
Case postale 6000, 65, rue Brunswick
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2136

CADRES SUPÉRIEURS

Président	Dr G. Everett Chalmers, O.C.
Directeur exécutif	Joseph MacIntyre
Surveillante de la recherche	Elaine Campbell
Agent d'information	Roger A. Alain

Programme des services de soutien

Directeur	Wayne Weagle
Coordinateur du personnel et des relations de travail	Patrick Cain

Programme des services communautaires

Directeur	D. Achille Maillet
Coordinatrice des groupes sociaux	Joanne Cowan-McGuigan Saint John Tél. : (506) 658-2525

Programme de traitement et de réadaptation

Directeur	Ronald J. McHugh

PROGRAMME DE SERVICES COMMUNAUTAIRES

Achille Maillet, directeur
Centre de traitement Victoria
65, rue Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2136

La division des services communautaires est responsable de tous les programmes portant sur l'éducation et la prévention, ce qui comprend les programmes d'éducation et de prévention, les programmes d'aide aux employés, les programmes d'aide aux inculpés et les programmes pour les groupes spéciaux.

Les activités d'éducation et de prévention visent non seulement les étudiants mais aussi les professionnels et le grand public. En plus de sensibiliser les gens aux dangers que comporte l'usage des drogues et de l'alcool, la division élabore des programmes de prévention suggérant un autre mode de vie que celui des drogues.

Dans cette perspective, la division s'est fixée les objectifs suivants : sensibiliser l'opinion publique aux questions qui touchent à la drogue et à l'alcool; former l'ensemble des professionnels et les aider à acquérir des connaissances pratiques dans le domaine de la toxicomanie; et encourager la participation communautaire dans la prévention de l'abus de l'alcool et des drogues.

La Commission participe activement au programme d'éducation en matière de drogues à l'intérieur du système scolaire provincial dans les régions francophones comme anglophones. Des sessions d'information et de formation portant sur les drogues

sont offertes au personnel enseignant. De plus, la division élabore des programmes supplémentaires pour compléter le programme pédagogique de la province "Vie et Santé", conçu pour les élèves de la 1re à la 9e année, ainsi que divers autres programmes pour le niveau secondaire, 2e cycle.

Pour aider l'ensemble de la collectivité à faire face au phénomène de l'usage des drogues, nous offrons au grand public, aux groupes de parents ou aux personnes intéressées, des séances d'information. Nous encourageons les parents à participer à des programmes portant sur le choix d'un autre mode de vie et sur l'art d'être parent en espérant que ces mesures préventives empêcheront peut-être leurs enfants de s'adonner à la drogue.

Des travailleurs locaux reçoivent une formation pour pouvoir traiter plus efficacement les problèmes que pose l'abus des drogues dans les domaines qui les préoccupent, que ce soit celui des personnes âgées ou celui des rapports familiaux. Pour le public qui veut se renseigner davantage, la Commission offre des cours dans divers centres universitaires dans la province.

Les activités de la division visent à encourager les gens à adopter des attitudes, des valeurs et un comportement plus positifs plutôt que d'avoir recours aux drogues.

AIDE AUX EMPLOYÉS

Dans l'ensemble, le but du programme d'aide aux employés est de "sensibiliser la collectivité professionnelle du Nouveau-Brunswick à l'importance de la mise en oeuvre de programmes de dépistage précoce qui encourageront les employés

alcooliques et les employés aux prises avec d'autres difficultés à chercher une aide quelconque".

À cette fin, le personnel de la Division du P.A.E. sensibilise les employés et les employeurs aux principes du P.A.E. au moyen d'ateliers de travail et d'autres outils éducatifs et les aide à élaborer leur propre politique en matière d'aide aux employés.

Ces politiques, rédigées conjointement par le syndicat et la direction, expliquent la marche à suivre pour repérer les employés atteints de problèmes socio-médicaux et la façon de les mettre en présence de leur problème en tenant compte des critères de rendement au travail.

En outre, le personnel des P.A.E. tient des séances de formation à l'intention des surveillants et des délégués syndicaux afin de les aider à mettre en pratique la politique de la façon la plus efficace possible.

Le personnel de la Division fournit aussi des services de suivi à la compagnie concernée et à l'employé alcoolique en voie de rétablissement.

AIDE AUX INCULPÉS

Le programme d'aide aux inculpés vise à sensibiliser le personnel du système judiciaire au problème de l'abus de l'alcool et des autres drogues, à élaborer des programmes à l'intention des personnes qui ont des démêlés avec la justice par suite de l'usage abusif de l'alcool ou des autres drogues, et à renseigner le public, dans un but de prévention, sur les effets de l'alcool et des autres drogues et sur l'influence de ces substances sur la criminalité.

Les efforts pour mettre sur pied un programme à l'intention des personnes reconnues coupables de conduite avec facultés affaiblies ont abouti, et le "court programme-choc" est actuellement en marche à Edmundston, Grand-Sault, Perth-Andover, Plaster Rock, Saint-Quentin, Bathurst, Sussex, Fredericton, Saint John, St. Stephen, St. George, Hampton et Tracadie.

Le "court programme-choc" a été conçu pour renseigner les personnes reconnues coupables de conduite avec facultés affaiblies sur les conséquences de la conduite en état d'ivresse et pour chercher les raisons pour lesquelles les gens conduisent dans cet état. En outre, le programme prévoit des mesures préventives contre la conduite en état d'ivresse et oriente les personnes qui en ont besoin vers un établissement de traitement.

PROGRAMME DE SERVICES COMMUNAUTAIRES POUR LES ADOLESCENTS

Depuis la promulgation de la Loi sur les jeunes contrevenants, des adolescents au Nouveau-Brunswick sont orientés vers les programmes d'éducation de la Commission. Afin de répondre à leurs besoins, la Commission a créé le Programme d'éducation en matière d'alcool et de drogues pour les adolescents (PEADA).

Dans le cadre de ce programme, des adolescents reconnus coupables d'un délit en vertu du Code criminel du Canada, de la Loi sur les stupéfiants, de la Loi des aliments et drogues ou de la Loi sur la réglementation des alcools sont sensibilisés aux effets de l'alcool et de la drogue. Les adolescents sont dirigés vers ce programme de la Commission soit par le tribunal des jeunes ou par des responsables de l'un des programmes de déjudiciarisation au Nouveau-Brunswick.

Le programme PEADA est offert par le personnel des services communautaires de la Commission en collaboration avec le comité de déjudiciarisation et les Services aux jeunes contrevenants.

GROUPES SPÉCIAUX

L'objectif est de fournir à des groupes spéciaux des programmes éducatifs portant sur les toxicomanies. Ce programme vise divers groupes spéciaux, soit les femmes, les personnes âgées, les handicapés, les autochtones, le clergé et les professionnels de la santé. Chaque groupe a des domaines de préoccupation et la Commission leur aide à élaborer les programmes qui répondront le mieux à leurs besoins et préoccupations.

Certains de ces groupes ont déjà élaboré des programmes auxquels nous ajoutons nos divers services. Par exemple, nous continuons à élaborer des programmes pour que les femmes puissent reconnaître les premiers symptômes de la toxicomanie et prendre les mesures appropriées.

Les bénévoles constituent un aspect important du programme. Il faut insister sur l'importance de l'utilisation des ressources humaines potentielles qui sont disponibles au sein de la communauté. Les bénévoles, formant un réseau communautaire de ressources, pourraient bénéficier de sessions de formation dans le domaine de la toxicologie, d'ateliers et de colloques, de cours d'éloquence et d'autres ressources.

PROGRAMME DE SERVICES DE SOUTIEN

Wayne Weagle, directeur
Centre de santé Victoria
65, rue Brunswick
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2136

La division des services de soutien de la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick comprend tous les programmes apportant un soutien quelconque à toutes les activités de la Commission. On y retrouve les services administratifs, les services financiers, les services du personnel et la formation.

Plus de 1 000 ouvrages, journaux, revues et magazines garnissent les rayons de la bibliothèque située au Centre de traitement Victoria et spécialisée sur la toxicologie. La bibliothèque est ouverte à ceux qui travaillent dans le domaine de la drogue, aux enseignants, aux professionnels et aux personnes intéressées.

Parmi les rapports de recherche qui sont offerts, il y a : STATISTIQUES SOMMAIRES V, sur la province, divers profils de clients, des études effectuées au Nouveau-Brunswick ainsi que divers rapports annuels de statistiques.

En ce qui concerne la formation et le perfectionnement du personnel de la Commission, les éléments les plus importants sont la coordination, l'élaboration et la mise en oeuvre de programmes nécessaires pour que le personnel de chaque discipline possède des connaissances de base pratiques. L'accent a été mis sur trois programmes de formation à l'intention du personnel de la Commission, le premier portant

sur les connaissances fondamentales en matière d'intoxications, le deuxième sur les aptitudes nécessaires aux toxicologues-conseillers et le troisième portant sur les aptitudes de prévention.

Administration

La Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick compte 190 employés situés dans divers bureaux et centres dans la province.

En plus du bureau central, on trouve également des bureaux à Bathurst et à Moncton. Le budget annuel de la Commission dépasse 6,4 millions de dollars.

PROGRAMME DE TRAITEMENT ET DE RÉADAPTATION

R. J. McHugh, directeur
Centre de santé Victoria
65, rue Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2136

Dans le cadre de son programme de traitement et de réadaptation, la Commission dirige des établissements de traitement de la dépendance chimique à l'alcool ou autres drogues. Le programme offre aussi des services de consultation externe pour les individus, leurs familles et amis, souffrant d'une dépendance chimique.

Parmi les services administrés par la Division, mentionnons sept centres de traitement ou de désintoxication, deux centres offrant un programme de réadaptation de 28 jours pour malades hospitalisés et un établissement de réadaptation à long terme. Des conseillers pour les malades externes offrent leurs services aux clients, à leurs familles et amis, dans toutes les régions desservies par les établissements pour malades hospitalisés ainsi qu'à Woodstock, St. Stephen, Sussex, Bath, Perth-Andover et Bathurst.

CENTRES DE TRAITEMENT

Les centres de traitement de la Commission sont pourvus d'infirmiers et d'infirmières autorisés et de préposés compétents qui assurent une permanence de 24 heures. L'un des principaux buts du programme est de fournir un lieu sûr et surveillé aux clients en cure de désintoxication en mettant l'accent sur le repos, l'hygiène personnelle et le retour à un régime équilibré.

En même temps, l'admission du client dans un centre de traitement donne au personnel l'occasion de faire une évaluation globale de son problème. Le client peut aussi tirer profit des services de postcure qui lui permettent de s'engager dans la voie de la réadaptation en participant à des consultations externes et à un programme de réadaptation de 28 jours conçu pour les clients hospitalisés. Les clients peuvent aussi se prévaloir des services de groupes d'entraide tels que les AA, les Al-Anon et les enfants des AA (Al-a-teen) ou de toute combinaison des programmes susmentionnés.

Tous les établissements ont une liste de médecins à leur disposition et les clients qui ont besoin de soins médicaux d'urgence seront envoyés à un hôpital général.

Les centres admettent les clients alcooliques ou toxicomanes dirigés par leur employeur, des professionnels de la santé, des membres de groupes d'entraide, des parents et des membres du grand public. Les clients doivent être admis volontairement, être ambulatoires, faire preuve de coopération et être intoxiqués ou à un stade quelconque du sevrage.

Lorsque l'état physique du client le permet, il doit participer au programme du centre qui se compose de films, de conférences, d'enregistrements, de réunions des AA et de discussions en groupes.

CENTRES DE RÉADAPTATION

Le Nouveau-Brunswick compte deux établissements de réadaptation : Ridgewood, situé à South Bay à Saint John Ouest, et le centre de Campbellton, au 31, rue Prince William. Le programme a été modelé sur le programme de réadaptation du Donwood Institute de Toronto.

Le programme pour clients hospitalisés d'une durée de quatre semaines se compose d'information exhaustive sur la dépendance chimique, de films et discussions, de sessions de thérapie en groupe ou individuelle pour les individus et leurs familles ainsi que de sessions de thérapie par la détente et les loisirs.

SOINS PROLONGÉS

Lonewater, une ferme de travail de 950 acres située à Westfield et pouvant accueillir jusqu'à 46 hommes, a été conçue pour ceux qui veulent suivre un programme de réadaptation à long terme. Les pensionnaires exécutent de nombreux travaux, selon leurs aptitudes et leurs intérêts, tout en bénéficiant de services de consultation et de rapports avec des groupes d'entraide.

PROGRAMME DE TRAITEMENT POUR LES ADOLESCENTS

Au Nouveau-Brunswick, on a opté pour les services de consultation externe comme méthode d'intervention préférée auprès des adolescents.

Grâce à ces services, les adolescents peuvent vivre chez-eux et poursuivre leurs études. En plus, toutes les personnes ou organisations considérées comme importantes pour l'adolescent telles que ses parents, son école ou un organisme quelconque peuvent participer au traitement.

Le Centre de traitement et de réadaptation de Ridgewood à Saint John ainsi que d'autres établissements de la Commission organisent au besoin, des services de consultation externe en soirée.

En plus, le Centre de Saint John ou celui de Campbellton offrira en 1986-1987 un programme intensif de réadaptation de 28 jours aux adolescents désireux de suivre une cure en établissement.

COORDINATEURS RÉGIONAUX

Aurèle Doucet
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick
375, rue St. Andrew
BATHURST (N.-B.)
E2A 1C6
Tél. : (506) 548-4405
(Coordonne tous les services et programmes de la Commission dans les régions de Bathurst, de Tracadie et de Campbellton.)

Redge Evans
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick
175, ch. Mapleton
MONCTON (N.-B.)
E1C 9G6
Tél. : (506) 384-5002
(Coordonne tous les services et programmes de la Commission dans les régions de Newcastle et de Moncton.)

J. Patrick Donahoe
Centre de traitement et de réadaptation
SAINT JOHN (N.-B.)
(Coordonne toutes les activités dans la région de Saint John.)

Coordinateur régional
Centre de traitement d'Edmundston
EDMUNDSTON (N.-B.)
(Coordonne toutes les activités dans la région d'Edmundston.)

Coordinateur régional
FREDERICTON (N.-B.)
(Coordonne toutes les activités dans la région de Fredericton.)

SERVICES DE CONSULTATION EXTERNE

Édifice provincial
41, rue King
St. Stephen (N.-B.)
E3L 2C1
Tél. : (506) 466-5655

Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du N.-B.
375, rue St. Andrew
Bathurst (N.-B.)
E2A 1C6
Tél. : (506) 548-4405

Édifice Feldman
599, rue Main
C. P. 5001
Woodstock (N.-B.)
E0J 2B0
Tél. : (506) 328-9966
(tous les mercredis)

Hôpital Northern Carleton
Bath (N.-B.)
E0J 1E0
Tél. : (506) 278-5200

Hôpital Hôtel-Dieu
Service de consultation externe
Perth-Andover (N.-B.)
E0J 1V0
Tél. : (506) 273-2201
(avec rendez-vous)

Centre de santé de Sussex
Sussex (N.-B.)
E0E 1P0
Tél. : (506) 433-3100
(tous les mercredis ou avec rendez-vous)

CENTRES DE RÉADAPTATION
(programme de 28 jours)

Centre de réadaptation Ridgewood
C. P. 3566, succursale B
Saint John Ouest (N.-B.)
E2M 4Y1
Tél. : (506) 658-2525

Centre de réadaptation de Campbellton
31, rue Prince William
C. P. 1030
Campbellton (N.-B.)
E3N 3H4
Tél. : (506) 753-7715

CENTRES DE TRAITEMENT

Centre de traitement Victoria
15, chemin Woodstock
3, rue Stanley
C. P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1
Tél. : (506) 453-3838

Centre de traitement Ridgewood
C. P. 3566, succursale B
Saint John Ouest (N.-B.)
E2M 4Y1
Tél. : (506) 658-2525

Centre de traitement
de Campbellton
3, rue Stanley
C. P. 1030
Campbellton (N.-B.)
E3N 3H4
Tél. : (506) 753-7715

Centre de traitement d'Edmundston
62, rue Queen
Edmundston (N.-B.)
E3v 1A1
Tél. : (506) 739-6315

Centre de traitement
de l'alcoolisme
175, ch. Mapleton
Moncton (N.-B.)
E1C 9G6
Tél. : (506) 384-5002

Centre de traitement
de l'alcoolisme
675, King George Highway
Newcastle (N.-B.)
E1V 1N9
Tél. : (506) 622-3823

Centre de traitement
de l'alcoolisme
Hôpital Hôtel-Dieu
C.P. 700
Tracadie (N.-B.)
E0C 2B0
Tél. : (506) 395-2206

ÉTABLISSEMENT DE SOINS PROLONGÉS

Ferme Lonewater
R.R. 2
Westfield (N.-B.)
E0G 3J0
Tél. : (506) 757-2754

ÉTABLISSEMENTS

Centre de traitement et de réadaptation Ridgewood
C.P. 3566, succursale B
Saint John Ouest (N.-B.)
E2M 4Y1
Tél. : (506) 658-2525

Directeur -- J. Patrick Donahoe

Programmes :

TRAITEMENT -- 20 lits, 16 pour hommes et 4 pour femmes

RÉADAPTATION -- Deux pavillons pourvus de 15 lits chacun, pour hommes ou femmes au besoin

SERVICES CONTINUS -- Un vaste programme de suivi offert à tous les clients inscrits au programme de réadaptation

SERVICE DE CONSULTATION EXTERNE -- Offre des évaluations, des consultations et des conseils en matière de dépendance chimique à ceux qui ne sont pas capables de participer aux programmes pour malades hospitalisés ou qui n'ont pas besoin d'être hospitalisés

PROGRAMME D'ÉDUCATION FAMILIALE -- Offre des séances de consultation de deux jours deux fois par mois pour les membres de la famille ou pour d'autres personnes qui jouent un rôle important dans la vie du client

- -

Centre de traitement Victoria
C. P. 6000
15, chemin Woodstock
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1
Tél. : (506) 453-3838

Infirmière chef -- Shirley Mason

Programmes :

TRAITEMENT -- 20 lits, 16 pour hommes et 4 pour femmes

SERVICE DE CONSULTATION EXTERNE

Centre de traitement de l'alcoolisme
675, King George Highway
Newcastle (N.-B.)
E1V 1N9
Tél. : (506) 622-3823

Directeur du centre -- Terrance McEachreon

Programmes :

TRAITEMENT -- 15 lits, dix pour hommes et cinq pour femmes

SERVICE DE CONSULTATION EXTERNE

- -

Centre de traitement de Campbellton
3, rue Stanley
C. P. 1030
Campbellton (N.-B.)
E3N 3H4
Tél. : (506) 753-7715

Directeur du centre -- Roger McRae
Infirmière chef -- Diane Langlois, I.E.

Programmes :

TRAITEMENT -- 8 lits, 6 pour hommes et 2 pour femmes dans un milieu bilingue

SERVICE DE CONSULTATION EXTERNE

Centre de réadaptation de Campbellton
31, rue Prince William
C. P. 1030
Campbellton (N.-B.)
E3N 3H4
Tél. : (506) 753-7715

Programmes :

RÉADAPTATION -- 14 lits, 12 pour hommes et 2 pour femmes dans un milieu bilingue

Commission de l'alcoolisme et de la
pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick
175, ch. Mapleton
Moncton (N.-B.)
E1C 9G6
Tél. : (506) 384-5002

Infirmier chef -- Moril Léger, I.E.

Programmes :

TRAITEMENT -- Douze à 14 lits pour hommes et 6 à 8 lits pour femmes pour la désintoxication et les évaluations dans un cadre bilingue. L'unité est pourvue de 9 chambres à 12 lits et de 2 chambres à un lit.

CONSULTATIONS EXTERNES -- Le service fournit aussi des renseignements au public et des programmes de suivi après le traitement.

SOINS DE JOUR OU SOINS DE SOIRÉE -- Services organisés d'éducation et d'orientation pour répondre aux besoins des personnes qui ne sont pas capables de participer aux programmes de réadaptation plus longs dont peuvent bénéficier les malades hospitalisés.

SERVICES COMMUNAUTAIRES -- Services d'éducation et de prévention à l'intention des particuliers, des groupes et des collectivités.

- -

Centre de traitement de l'alcoolisme
Hôpital Saint-Joseph
C. P. 700
Tracadie (N.-B.)
E0C 2B0
Tél. : (506) 395-2206

Infirmière chef -- Jeanne d'Arc Comeau, I.E.

Programmes :

TRAITEMENT -- 6 lits pour hommes et 4 pour femmes dans un cadre bilingue

SERVICE DE CONSULTATION EXTERNE

Centre de traitement d'Edmundston
62, rue Queen
Edmundston (N.-B.)
E3V 1A1
Tél. : (506) 739-6315

Infirmière chef -- Carol LeBlanc-Moreau

Programmes :

TRAITEMENT -- 8 lits pour hommes et 4 pour femmes dans un cadre bilingue

SERVICE DE CONSULTATION EXTERNE

- -

Ferme Lonewater
R. R. 2
Westfield (N.-B.)
E0G 3J0
Tél. : (506) 757-2754

Directeur du centre -- E. A. Flewwelling

Programmes :

La ferme Lonewater offre un programme de longue durée. Elle peut accueillir jusqu'à 46 hommes. Son objectif principal est de réintégrer l'individu dans la société en l'aidant à développer diverses aptitudes à la vie quotidienne. Les pensionnaires peuvent bénéficier de services de consultation et avoir des rapports avec des groupes d'entraide tels que les Alcooliques anonymes.